Межгосударственный стандарт ГОСТ 1.1-2002"Межгосударственная система стандартизации. Термины и определения"(введен в действие постановлением Госстандарта РФ от 8 октября 2002 г. N 366-ст)

Interstate system for standardization. Terms and definitions

Дата введения*(1) 1 июля 2003 г.

Введен впервые

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях государственных стандартов, издаваемых в этих государствах.

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в указателе (каталоге) "Межгосударственные стандарты", а текст изменений - в информационных указателях "Межгосударственные стандарты". В случае пересмотра или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована в информационном указателе "Межгосударственные стандарты"

Введение

Установленные настоящим стандартом термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области стандартизации.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина. При этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два или более термина, имеющие общие терминоэлементы. В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, - светлым.

При применении настоящего стандарта приведенные в нем определения можно при необходимости изменять, вводя в них произвольные признаки, раскрывая

значения используемых в них терминов и/или указывая объекты, относящиеся к определенному понятию. Эти изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (en) и французском (fr) языках. При этом в статьях, которые гармонизированы с соответствующими статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996, иноязычные эквиваленты идентичны терминам на этих языках, приведенным в трехъязычной версии седьмого издания данного Руководства.

При введении настоящего стандарта в действие в странах, указанных в предисловии, в него могут быть включены национальные информационные данные*(2) с эквивалентами стандартизованных терминов на государственных языках этих стран.

Термины и определения общетехнических понятий, которые необходимы для понимания текста основной части настоящего стандарта, приведены в приложении А.

Для гармонизации настоящего стандарта на международном уровне в нем применены разделы 1-10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Для учета особенностей терминологии понятий, используемых в межгосударственной и государственной стандартизации, а также для соблюдения РМГ 19-96 "Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии" в части построения и изложения межгосударственных стандартов на термины и определения настоящий стандарт модифицирован по отношению к использованным в нем разделам 1-10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996. При этом порядок расположения отдельных разделов и терминологических статей в настоящем стандарте изменен следующим образом:

- терминологические статьи раздела 2, а также терминологические статьи 1.4; 1.7; 4.5 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 перенесены из основной части в справочное приложение А, т.к. распространяются на общетехнические понятия, которые не являются объектом стандартизации в настоящем стандарте;

- раздел "Документы" размещен после раздела "Органы, ответственные за стандарты и регламенты", т.к. термины из последнего широко используются в разделе "Документы";

- в раздел "Гармонизация стандартов" перенесены терминологические статьи из раздела 10 "Применение нормативных документов" Руководства ИСО/МЭК 2:1996, т.к. установленные в этом разделе термины (за исключением термина 10.2) относятся к применению международных стандартов с целью гармонизации стандартов;

- при применении в настоящем стандарте разделов 7 и 8 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 они объединены в один раздел с общим заголовком "Содержание и структура нормативных документов", т.к. в разделе 8 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 содержатся только две терминологические статьи;

- при применении в настоящем стандарте раздела "Разработка нормативных документов" Руководства ИСО/МЭК 2:1996 в него включены терминологические статьи, распространяющиеся на понятия в области применения и обновления нормативных документов (что отражено в заголовке этого раздела), т.к. эти понятия широко применяются в межгосударственной стандартизации.

Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененной в нем части Руководства ИСО/МЭК 2:1996 приведено в таблице Б.1 (приложение Б).

В настоящем стандарте некоторые терминологические статьи приведены в иной редакции, чем в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996. Для выделения этих статей использована полужирная вертикальная линия, которая расположена слева от текста, модифицированного по отношению к соответствующему тексту Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Исходные по отношению к указанным терминологические статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996 приведены в приложении В.

В текст некоторых статей, заимствованных из Руководства ИСО/МЭК 2:1996, внесены редакционные изменения, выделенные курсивом, которые не влияют на содержание этих статей. К подобным редакционным изменениям относятся дополнительные слова и фразы, которые поясняют или уточняют содержание терминологических статей, а именно:

- дополнительные слова, представляющие собой ту часть термина, которая может быть опущена при использовании данного термина в виде краткой формы (эта часть термина выделена полужирным курсивом и заключена в круглые скобки);

- дополнительные слова и фразы, которые включены в определения и содержат дополнительные признаки, не влияющие на отличительные признаки определяемого понятия (выделены курсивом);

- дополнительные слова и фразы, включенные в примечания для уточнения приведенных там сведений (выделены курсивом).

К редакционным изменениям относятся изменения отдельных слов и фраз, которые направлены на уточнение перевода с английского языка некоторых определений и примечаний, приведенных в трехъязычной версии седьмого издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Эти слова и фразы также выделены курсивом.

Статьи, в которые внесены указанные изменения, считаются идентичными соответствующим статьям Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

Если термин, установленный в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, дополнен в настоящем стандарте вторым термином, имеющим с первым общие терминоэлементы, то та часть, которая характерна только для второго термина, выделена полужирным курсивом и заключена в квадратные скобки.

Для удобства идентификации терминологических статей настоящего стандарта, гармонизированных со статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996, для этих статей в скобках (справа) приведен номер соответствующей статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996 и условное обозначение степени их соответствия:

- IDT - идентичные статьи;

- MOD - модифицированные статьи.

В настоящий стандарт включен ряд дополнительных статей с терминами, которые отсутствуют в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996. Эти статьи заключены в рамки из тонких линий. Аналогичный способ использован также для выделения примечаний, которые дополнительно включены в терминологические статьи, гармонизированные с соответствующими статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

В настоящем стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитные указатели иноязычных эквивалентов на английском и французском языках. При необходимости в национальных информационных данных настоящего стандарта может быть дополнительно приведено приложение

с алфавитным указателем терминов на государственном языке страны, на территории которой настоящий стандарт вводится в действие.

Часть терминологических статей, приведенных в разделах 1 - 10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996, нежелательно (или преждевременно) применять в практике межгосударственной стандартизации. Такие статьи приведены в приложении Г.

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные термины, применяемые в межгосударственной стандартизации, и их определения.

Термины, установленные настоящим стандартом, также могут быть применены при проведении работ по стандартизации на государственном и ином уровне в странах, указанных в предисловии, по решению национальных органов по стандартизации этих стран.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуется использовать в правовой, нормативной, технической и организационно-распорядительной документации, научной, учебной и справочной литературе.

Примечание - При применении настоящего стандарта целесообразно обратить внимание на существующие дополнительные термины, которые отражают понятия в части межгосударственной стандартизации оборонной продукции и установлены в специальном межгосударственном стандарте, а также дополнительные термины, которые отражают понятия в части межгосударственной стандартизации и технического нормирования в строительстве и установлены в межгосударственных строительных нормах, принятых Межгосударственной научно-технической комиссией по стандартизации, техническому нормированию и сертификации в строительстве [1].

Если в другом действующем межгосударственном стандарте применены термины, отличные от терминов, которые установлены настоящим стандартом для тех же понятий, то их приведение в соответствие с настоящим стандартом целесообразно осуществлять при очередном обновлении (пересмотре или изменении) другого действующего стандарта. В обоснованных случаях необходимость устранения указанных противоречий может служить основанием для разработки внеочередного изменения другого действующего стандарта.

2 Общие понятия

2.1 стандартизация: Деятельность, направленная на en standardization (1.1, IDT)

достижение оптимальной степени упорядочения в

определенной области посредством установления fr normalisation

положений для всеобщего и многократного использования

в отношении реально существующих или потенциальных

задач.

Примечания

1 Главным образом эта деятельность проявляется в

процессах разработки, опубликования и применения стандартов.

2 Важнейшими результатами деятельности по стандартизации являются повышение степени соответствия продукции, процессов и услуг их функциональному назначению, устранение барьеров в торговле, содействие научно-техническому сотрудничеству и достижение иных целей стандартизации, в том числе обеспечение безопасности, охраны окружающей среды, совместимости, взаимозаменяемости, унификации, защиты продукции, единства измерений, взаимопонимания, обороноспособности и мобилизационной готовности.

│2.2 объект стандартизации: Продукция, процесс или en subject of (1.2, MOD)
│услуга, подлежащие или подвергшиеся стандартизации. standardization
│ fr sujet de
│ normalisation
│Примечания
││1 Под объектом стандартизации в широком смысле
│понимают продукцию, процесс или услугу, которые в
│равной степени относятся к любому материалу,
│компоненту, оборудованию, системе, их совместимости,
│правилу, процедуре, функции, методу или деятельности.
││2 Стандартизация может ограничиваться определенными
│аспектами любого объекта. Например, применительно к
│обуви размеры и критерии прочности могут быть
│стандартизованы отдельно.
│

┌──┐
│3 Услуга как объект стандартизации охватывает услуги│
│для населения, включая условия обслуживания, а также│
│производственные услуги для предприятий и организаций.│
└──┘

2.3 аспект стандартизации: Краткое выражение en aspect of
обобщенного содержания устанавливаемых стандартом standardization
положений. fr aspect de
normalisation

Примечание - Аспект стандартизации указывают в
наименовании стандарта в виде подзаголовка.

2.4 область стандартизации: Совокупность en field of (1.3, IDT)
взаимосвязанных объектов стандартизации. standardization
fr domaine de
normalisation

Примечание - Областью стандартизации, например, можно
считать машиностроение, транспорт, сельское хозяйство,
величины и единицы величин.

2.5 уровень стандартизации: Участие в деятельности по en level of (1.6, IDT)
стандартизации с учетом географического, политического standardization
или экономического признаков. fr niveau de
normalisation

2.5.1 международная стандартизация: Стандартизация, en international (1.6.1, IDT)
участие в которой открыто для национальных органов по standardization
стандартизации всех стран мира. fr normalisation
internationale

2.5.2 региональная стандартизация: Стандартизация, en regional (1.6.2, IDT)
участие в которой открыто для национальных органов по standardization
стандартизации стран только одного географического,
политического или экономического региона мира. fr normalisation
regionale

2.5.2.1 межгосударственная стандартизация: en interstate
Региональная стандартизация, проводимая на уровне standardization
Содружества Независимых Государств, правительства
которых заключили Соглашение о проведении fr*(3)
согласованной политики в области стандартизации,
метрологии, сертификации и аккредитации в этих
областях деятельности, а национальные органы по
стандартизации образовали Евразийский совет по
стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС).

Примечание - В дальнейшем возможно расширение уровня
межгосударственной стандартизации по географическому

или экономическому признаку (за счет государств, сопредельных со странами СНГ или связанными с ними экономически) при условии присоединения государства к указанному Соглашению и вступления национального органа по стандартизации в ЕАСС (см. 3.1.3.1).	

2.5.3 национальная стандартизация: Стандартизация, en national (1.6.3, IDT)

проводимая на уровне одной конкретной страны. standardization

fr normalisation

nationale

2.5.3.1 государственная стандартизация: Национальная стандартизация, проводимая на уровне одной страны - участницы Соглашения о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации в этих областях деятельности. Примечание - Термин "государственная стандартизация" употребляют, когда необходимо подчеркнуть, что выражаемое им понятие не относится к стандартизации, которая проводится в странах, не участвующих в указанном Соглашении. В остальных случаях употребляют более общий термин "национальная стандартизация".	en state standardization fr*(3)
2.6 Межгосударственная система стандартизации: Совокупность организационно-методических мер, которые направлены на разработку и применение межгосударственных стандартов с целью обеспечения проведения согласованной деятельности в области стандартизации, осуществляемой на основе соответствующего Соглашения. Примечание - Указанные в определении меры базируются на межгосударственных стандартах, входящих в соответствующую систему, а также на правилах и рекомендациях по межгосударственной стандартизации, дополняющих и конкретизирующих эти стандарты.	en Interstate system for standardization fr*(3)

3 Органы, ответственные за стандарты и регламенты

3.1 орган по стандартизации: Занимающийся en standards body (4.4, IDT)

стандартизацией орган, признанный на национальном,

региональном или международном уровнях, основная fr organisme de

функция которого, согласно его статусу, заключается в normalisation

разработке и/или принятии стандартов, доступных

широкому кругу пользователей.

Примечание - Орган по стандартизации может выполнять и

другие основные функции.

│3.1.1 национальный орган по стандартизации: Орган по en national standards body(4.4.1, MOD)

│стандартизации, признанный на национальном уровне, fr organisme national

│который имеет право представлять интересы страны в de normalisation

│области стандартизации в соответствующей международной

│или региональной организации по стандартизации.

```
┌──────────────────────────────────────────────────────────┐
│Примечания                                                │
│1 Примером национального органа по стандартизации│
│является DIN (Deutshes Institut fur Normung).             │
│2 В государственной стандартизации наряду с термином│
│"национальный орган по стандартизации" для данного│
│понятия может применяться также термин│
│"государственный орган исполнительной власти по│
│стандартизации", а при необходимости конкретизации -│
│краткое официальное наименование этого органа,│
│например Госстандарт Республики Беларусь.                 │
└──────────────────────────────────────────────────────────┘
```

3.1.2 международная организация по стандартизации: en international (4.4.3, IDT)

Организация по стандартизации, членство в которой standards

открыто для соответствующего национального органа organization

любой страны мира. fr organisation

internationale de

normalisation

```
┌──────────────────────────────────────────────────────────┐
│Примечание - Международными организациями по│
│стандартизации являются: ИСО (Международная│
│организация по стандартизации, ISO, the International│
│Organization for Standardization), МЭК (Международная│
│электротехническая комиссия, IEC, the International│
│Electrotechnical Commission) и МСЭ (Международный союз│
│электросвязи, ITU, the International Telecommunication│
│Union), которые формируют специализированную систему│
│всемирной стандартизации.                                 │
└──────────────────────────────────────────────────────────┘
```

3.1.3 региональная организация по стандартизации: en regional standards (4.4.2, IDT)

Организация по стандартизации, членство в которой organization

открыто для соответствующего национального органа

любой страны, но только одного географического, fr organisation regionale

политического или экономического региона мира. de normalisation

```
┌──────────────────────────────────────────────────────────┐
│Примечание - Примерами региональных организаций по│
│стандартизации являются: CEH (Европейский комитет по│
```

стандартизации, CEN, European Committee for Standardization, Comite Europeen de Normalisation) и СЕНЭЛЕК (Европейский комитет по стандартизации в электротехнике, CENELEC, European Committee for Electrotechnical Standardization, Comite Europeen de Normalisation Electrotechnicale).	
3.1.3.1 Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации, ЕАСС: Региональная организация по стандартизации, членами которой являются национальные органы по стандартизации стран, входящих в Содружество Независимых Государств, и могут стать национальные органы по стандартизации других стран в случае присоединения к Соглашению о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации в этих областях деятельности, а также признания установленных в соответствующих основополагающих межгосударственных стандартах основных целей, принципов и порядка проведения работ в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации.	en Euro-Azian Council for Standardization, Metrology and Certification (EASC) fr*(3)
3.1.4 технический комитет по стандартизации: Общественное объединение заинтересованных предприятий, организаций, органов власти, в том числе национальных органов по стандартизации, которое создано на добровольной основе для разработки государственных, межгосударственных, международных и региональных стандартов, а также для проведения подготовительных и вспомогательных работ в области государственной, межгосударственной, международной и региональной стандартизации по закрепленным объектам стандартизации или областям деятельности.	en technical committee fr comite techniques
3.1.4.1 межгосударственный технический комитет по стандартизации: Рабочий орган Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, созданный для разработки межгосударственных стандартов, а также проведения подготовительных и вспомогательных работ по межгосударственной и региональной стандартизации по закрепленным за ним объектам стандартизации или областям деятельности.	en interstate technical committee fr*(3)
3.1.4.2 технический комитет международной организации по стандартизации: Рабочий орган международной организации по стандартизации, созданный для разработки международных стандартов в закрепленных за ним областях деятельности.	en international technical committee fr comite techniques internationale
3.2 орган государственного надзора за стандартами: Национальный орган по стандартизации или специально уполномоченный государственный орган исполнительной власти, который осуществляет в пределах, установленных действующим в стране законодательством, государственный надзор за соблюдением обязательных требований государственных стандартов и межгосударственных стандартов, введенных в действие на территории данного государства. Примечание - В некоторых странах этот орган может также выполнять функции государственного контроля за	en inspection authority for standards fr organisme national de l'inspection des normes

стандартами.	
3.3 служба стандартизации: Структурно выделенное подразделение органа исполнительной власти или субъекта хозяйствования, которое обеспечивает организацию и проведение работ по стандартизации в пределах компетенции, установленной действующим в стране законодательством для соответствующего органа исполнительной власти или субъекта хозяйствования.	en standards office fr organisme de normalisation

3.4 регламентирующий орган власти: Орган власти, en regulatory authority (4.5.1, IDT)

ответственный за разработку или принятие регламентов. fr autorite

reglementaire

3.5 исполнительный орган по регламентам: Орган власти, en enforcement (4.5.2, IDT)

ответственный за обеспечение выполнения регламентов. authority

fr autorite chargee de

l'application

Примечание - Исполнительный орган по регламентам может

иногда выполнять функции и регламентирующего органа

власти.

4 Документы

4.1 нормативный документ: Документ, устанавливающий en normative document (3.1, IDT)*(4)

правила, общие принципы или характеристики, касающиеся fr document normatif

различных видов деятельности или их результатов.

Примечания

1 Под документом следует понимать любой носитель

информации, которая записана в нем или на его

поверхности.

2 Термины, обозначающие различные виды нормативных

документов, определяются в дальнейшем исходя из того,

что документ и его содержание рассматриваются как

единое целое.

4.1.1 стандарт: Нормативный документ, который en standard (3.2, IDT)

разработан на основе консенсуса, принят признанным на fr norme

соответствующем уровне органом и устанавливает для всеобщего и многократного использования правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов, и который направлен на достижение оптимальной степени упорядочения в определенной области.

Примечание - Стандарты должны быть основаны на обобщенных результатах науки, техники и практического опыта и направлены на достижение оптимальной пользы для общества

4.1.1.1 международный стандарт: Стандарт, принятый en international (3.2.1.1, IDT) международной организацией по стандартизации и standard доступный широкому кругу пользователей. fr norme international

Примечания 1 К международным стандартам относятся стандарты ИСО, стандарты МЭК и стандарты ИСО/МЭК, которые являются совместными публикациями ИСО и МЭК. 2 В международной стандартизации наряду со стандартами применяются также руководства ИСО (ISO Guide), руководства ИСО/МЭК (ISO/IEC Guide), технические отчеты ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ТО (ISO/TR), международные стандартизованные профили, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/МЭК МСП (ISO/IEC ISP), оценки технологических направлений, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТН (ISO/TTA), рекомендации ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/Р (ISO/R), технические условия ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ТУ [ISO/TS], общедоступные технические условия ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТУ [ISO/PAS], отраслевые технические соглашения, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТС [ISO/ITA].

4.1.1.2 региональный стандарт: Стандарт, принятый en regional standard (3.2.1.2, IDT)

региональной организацией по стандартизации и fr norme regionale

доступный широкому кругу пользователей.

Примечание - Примером региональных стандартов являются европейские стандарты, обозначаемые индексом [префиксом] ЕН [EN].

4.1.1.2.1 межгосударственный стандарт: Региональный en interstate standard

стандарт, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и доступный широкому кругу пользователей.	fr*(3)

4.1.1.3 национальный стандарт: Стандарт, принятый en national standard (3.2.1.3, IDT)

национальным органом по стандартизации и доступный fr norme nationale

широкому кругу пользователей.

4.1.1.3.1 государственный стандарт: Национальный стандарт страны, национальный орган по стандартизации которой входит в Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации. Примечания 1 Термин "государственный стандарт" употребляют, когда необходимо подчеркнуть, что выражаемое им понятие не относится к стандартам, которые приняты другими национальными органами по стандартизации, например "государственные стандарты стран - участниц Соглашения", а в остальных случаях может быть применен более общий термин "национальный стандарт". 2 При необходимости термин "государственный стандарт" может быть дополнен названием страны, например "государственный стандарт Республики Беларусь". 3 Государственный стандарт может быть принят не только национальным органом по стандартизации, но также иным уполномоченным на это органом власти, например государственным органом исполнительной власти по строительству, если это предусмотрено действующим в стране законодательством.	en state standard fr*(3)
4.1.1.4 комплекс стандартов: Совокупность взаимосвязанных стандартов, объединенных общей целевой направленностью и/или устанавливающих согласованные требования к взаимосвязанным объектам стандартизации.	en standards complex fr collection des normes
4.1.2 правила по межгосударственной стандартизации: Нормативный документ, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и устанавливающий обязательные для применения организационно-методические положения, которые дополняют или конкретизируют отдельные положения основополагающих межгосударственных стандартов или определяют порядок взаимодействия национальных органов по стандартизации в работах по стандартизации, метрологии, сертификации или аккредитации.	en interstate standardization rules fr*(3)
4.1.3 рекомендации по межгосударственной стандартизации: Нормативный документ, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и содержащий добровольные для применения организационно-методические положения, которые касаются проведения работ по стандартизации, метрологии, сертификации, аккредитации и которые целесообразно предварительно проверить на практике до их установления в межгосударственном стандарте или соответствующих правилах.	en interstate standardization recommendations fr*(3)

│4.2 технические условия: Документ, устанавливающий en technical (3.4, MOD)

│технические требования, которым должна удовлетворять specification

│продукция или услуга, а также процедуры, с помощью

│которых можно установить, соблюдены ли данные fr specification

│требования. technique

│Примечание - В международной стандартизации и

│национальной стандартизации некоторых стран английский

│термин "technical specification" и французский термин

│"specification technique" может также означать

│определенный вид стандарта, что обычно соответствует

│русским терминам: "стандарт общих технических

│условий", "стандарт технических условий", "стандарт

│общих технических требований" или часть стандарта

│(раздел "Технические требования").

│

4.3 регламент: Документ, содержащий обязательные en regulation (3.6, IDT)

правовые нормы и принятый органом власти. fr reglement

4.3.1 технический регламент: Регламент, содержащий en technical regulation (3.6.1, IDT)

технические требования либо непосредственно, либо

путем ссылки на стандарт или технические условия, либо fr reglement technique

путем включения в себя содержания этих документов.

Примечание - Технический регламент может быть дополнен

техническими указаниями, определяющими в общих чертах

некоторые способы достижения соответствия требованиям

регламента.

┌──┐
│4.4 классификатор (технико-экономической и социальной en technique-economical│
│информации): Нормативный документ, устанавливающий and social│
│систематизированный перечень наименований и кодов information │
│объектов классификации и/или классификационных classifier │
│группировок и принятый на соответствующем уровне fr information │
│стандартизации. economique, │
│ technique et social│
│ classificateu │
└──┘

5 Виды стандартов***(5)**

5.1 вид стандарта: Характеристика стандарта, en type of standard
определяющаяся его содержанием в зависимости от
объекта стандартизации. fr type de norme

5.2 основополагающий стандарт: Стандарт, имеющий en basic standard (5.1, IDT)

широкую область распространения и/или содержащий общие

положения для определенной области деятельности. fr norme de base

Примечания

1 Основополагающие стандарты устанавливают общие
организационно-методические положения для определенной
области деятельности и/или общетехнические требования
и правила, обеспечивающие взаимопонимание, техническое
единство и взаимосвязь различных областей науки,
техники и производства в процессах создания и
использования продукции, охрану окружающей среды,
безопасность продукции, процессов и услуг для жизни и
здоровья людей, имущества физических, юридических лиц,
государства, и/или другие общетехнические требования.

2 Основополагающий стандарт может применяться

непосредственно в качестве стандарта или служить

основой для разработки других стандартов и иных

нормативных или технических документов.

5.3 стандарт на термины и определения: Стандарт, en terminology standard (5.2, MOD)

устанавливающий термины, к которым даны определения, fr norme de

содержащие необходимые и достаточные признаки понятия. terminologie

Примечание - В некоторых случаях определения могут

отсутствовать и/или могут быть приведены примечания,

иллюстрации, буквенные обозначения.

5.4 стандарт на продукцию: Стандарт, устанавливающий en product standard (5.4, IDT)

требования, которым должна удовлетворять продукция или fr norme de produit

группа однородной продукции, с тем чтобы обеспечить ее

соответствие своему назначению.

Примечания

1 Стандарт на продукцию может включать, кроме
требований соответствия назначению, непосредственно
или с помощью ссылки такие аспекты, как термины и
определения, классификация, безопасность,
экологичность, порядок приемки, методы контроля,
требования к маркировке, упаковке, транспортированию и
хранению, а иногда технологические или
эксплуатационные требования.
2 Стандарт на продукцию может содержать полную
номенклатуру требований к ней или устанавливать только
часть требований к продукции, например только
конструктивные требования, типы, основные параметры
и/или размеры.
5.5 стандарт на процесс: Стандарт, устанавливающий en process standard (5.5, IDT)
требования, которым должен удовлетворять процесс, с fr norme de processus
тем чтобы обеспечить соответствие процесса его
назначению.
5.6 стандарт на услугу: Стандарт, устанавливающий en service standard (5.6, IDT)
требования, которым должна удовлетворять услуга или fr norme de service
группа однородных услуг, с тем чтобы обеспечить
соответствие услуги ее назначению.
Примечание - Стандарты могут быть разработаны на
материальные и иные услуги в различных областях
(например, социально-культурные услуги, бытовое
обслуживание населения, общественное питание,
туристско-экскурсионное обслуживание,
жилищно-коммунальное хозяйство, транспорт, автосервис,
связь, страхование, банковское дело, торговля,
научно-техническое и информационно-рекламное
обслуживание и прочие сферы деятельности).
│5.7 стандарт на методы контроля: Стандарт, en testing standard (5.3, MOD)

│устанавливающий методы, способы, приемы, методики fr norme d'essai

│проведения испытаний, измерений и/или анализа.

│

│5.8 стандарт на совместимость: Стандарт, en interface standard (5.7, MOD)

│устанавливающий требования, которые касаются fr norme d'interface

│совместимости различных объектов стандартизации.

│Примечание - Например, совместимости изделий или

│систем в местах их сочленения.

│

│5.9 стандарт на номенклатуру показателей: Стандарт, en standard on data to (5.8, MOD)

│содержащий перечень показателей, для которых значения be provided

│или характеристики должны быть указаны при fr norme sur les

│установлении требования к продукции, процессу или donnees a fournir

│услуге в других нормативных или технических

│документах.

│

6 Содержание и структура нормативных документов

6.1 положение (нормативного документа): Логическая en provision (7.1, IDT)*(6)

единица содержания нормативного документа, которая fr disposition

имеет форму требования, правила, рекомендации или

комментария.

6.1.1 требование: Положение нормативного документа, en requirement (7.5.1, IDT)

содержащее критерии, которые должны быть соблюдены. fr exigence

6.1.1.1 обязательное требование: Требование en exclusive (7.5.1, IDT)

нормативного документа, подлежащее обязательному requirement

выполнению с целью достижения соответствия этому fr exigence necessaire

документу.

Примечание - Термин "обязательное требование"

употребляют только применительно к требованию, которое

является обязательным в соответствии с законом или

регламентом.

6.1.1.2 альтернативное требование: Требование en optional requirement (7.5.2, IDT)

нормативного документа, которое должно быть выполнено fr exigence facultative

в рамках выбора, допускаемого этим документом.

Примечание - Альтернативное требование может быть:

- одним из двух или нескольких возможных требований;

- дополнительным требованием, которое должно быть

выполнено только в случае его применимости (в

противном случае его можно не учитывать).

│6.1.2 правило: Положение нормативного документа, en instruction (7.3, MOD)

│описывающее действие, которое должно быть выполнено. fr instruction

│

6.1.3 рекомендация: Положение нормативного документа, en recommendation (7.4, IDT)

содержащее совет. fr recommandation

│6.1.4 комментарий: Положение нормативного документа, en statement (7.2, MOD)

│содержащее информацию, поясняющую суть требования или fr enonce

│правила, а также примеры его применения

│

6.2 основная часть (нормативного документа): en body (of a normative (8.1, IDT)*(7)

Совокупность положений, составляющих содержание document)

нормативного документа. fr corps (d'un document

normatif)

6.3 дополнительный элемент (нормативного документа): en additional element (8.2, IDT)

Информация, включаемая в нормативный документ, но не fr element

влияющая на его содержание. complementaire

Примечание - Например, в стандарте к дополнительным

элементам относятся сведения об издании и другие

библиографические сведения, предисловие, примечания,

сноски, справочные приложения, библиография.

6.4 структура (нормативного документа): Порядок размещения в нормативном документе разделов, подразделов, пунктов, подпунктов, таблиц, графического материала и приложений.	en structure (of a normative document) fr structure (d'un document normatif)

7 Разработка, применение и обновление нормативных документов

7.1 программа работ по стандартизации: Документ занимающегося стандартизацией органа, устанавливающий плановые задания на темы в области стандартизации.	en standards programme (9.1, MOD) fr programme de normalisation

7.1.1 тема (программы работ по стандартизации): Конкретное плановое задание в программе работ по стандартизации.	en standards project (9.1.1, MOD) fr projet de normalisation

7.1.2 программа работ по межгосударственной стандартизации: Документ Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, устанавливающий плановые задания на темы в области межгосударственной стандартизации.	en interstate standards programme fr*(3)

7.2 проект стандарта: Вариант редакции стандарта, доступный для широкого обсуждения, представленный для рассмотрения, отзыва, согласования, голосования или внесенный на принятие в качестве стандарта.	en draft standard (9.2, MOD) fr projet de norme

7.2.1 уведомление о проекте нормативного документа: Непосредственное направление или публикация информации о начале разработки проекта в специализированном издании и/или электронные формы ее распространения с целью организации широкого обсуждения проекта документа перед его принятием для учета мнения всех заинтересованных сторон.	en notification on draft normative document fr information d'une projet du document normatif
7.3 принятие стандарта: Документально оформленное решение органа по стандартизации о принятии проекта в качестве стандарта.	en taking over a standard fr reprise d'une norme
7.3.1 принятие межгосударственного стандарта: Решение руководящего органа Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации о принятии проекта или государственного стандарта в качестве межгосударственного стандарта. Примечание - Данное решение может быть принято по переписке или непосредственно на заседании соответствующего руководящего органа.	en taking over an interstate standard fr*(3)
7.3.2 введение в действие межгосударственного стандарта: Решение национального органа по	en decision about interstate standard

стандартизации или национального органа по управлению строительством о введении межгосударственного стандарта в действие на территории государства.	validity fr*(3)
7.3.3 принятие государственного стандарта: Решение национального органа по стандартизации или национального органа по управлению строительством о принятии проекта в качестве государственного стандарта и введении его в действие.	en taking over a state standard fr*(3)
7.3.4 дата введения (нормативного документа) в действие: Календарная дата, с которой документ приобретает юридическую силу.	en date of validity fr date d'introduction du document normatif

7.3.5 срок действия (нормативного документа): Интервал en period of validity (9.3, IDT)

времени, в течение которого действует нормативный fr periode de validite

документ, начиная от даты введения его в действие в

соответствии с решением ответственного за это органа

до момента его замены, отмены или прекращения его

применения в одностороннем порядке.

Примечание - В межгосударственной стандартизации односторонним считается прекращение применения межгосударственного стандарта на территории одной страны по решению ее уполномоченного национального органа при отсутствии решения об отмене этого стандарта на межгосударственном уровне.

7.4 обновление (нормативного документа): Деятельность, направленная на приведение нормативного документа в соответствие с уровнем развития техники и/или на удовлетворение актуальных экономических и/или социальных потребностей.	en reform (of a normative document) fr revision (du document normatif)

7.4.1 проверка (нормативного документа): Анализ en review (9.4, MOD)

действующего нормативного документа в целях fr reexamen

определения необходимости его обновления или отмены.

7.4.2 изменение (нормативного документа): Модификация, en amendment (9.6, IDT)

дополнение или исключение определенных фрагментов fr amendement

нормативного документа.

Примечание - Результаты изменения обычно представляют

путем оформления, принятия и опубликования отдельного

документа (изменения нормативного документа или

извещения об изменении).

│7.4.3 пересмотр (нормативного документа): Внесение en revision (9.7, MOD)

│всех необходимых изменений в содержание нормативного fr revision

│документа с оформлением, принятием и опубликованием

│нового нормативного документа, заменяющего действующий

│документ.

│

7.5 применение нормативного документа: Использование en application of a (10.2, IDT)

нормативного документа в различных видах деятельности, normative document

например производстве и/или торговле. fr application d'un

document normatif

7.5.1 информация о принятом стандарте [изменении стандарта]: Информация о принятии и введении в действие стандарта [изменения к стандарту и текст этого изменения], которую публикует орган, принявший этот стандарт [изменение], в своем официальном информационном издании или рассылает пользователям данного стандарта непосредственно или через уполномоченную на это организацию.	en information about taking over standard [amendment] fr information d'une norme [amendment] acceptee
7.5.2 официальное издание (стандарта): Печатное издание стандарта, публикуемое от имени международной или региональной организации по стандартизации, Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, национального органа по стандартизации или государственного органа исполнительной власти в пределах его компетенции.	en official edition (of a standard) fr publication officielle (d'une norme)
7.5.3 распространение стандарта: Комплекс мероприятий по своевременному обеспечению стандартом заинтересованных в нем пользователей.	en distribution of a standard fr diffusion d'une norme
7.5.4 пользователь стандарта: Юридическое или физическое лицо, применяющее стандарт в своей деятельности.	en standard user fr utilisateur d'une norme

7.5.5 поправка (к нормативному документу): Устранение en correction (9.5, IDT)

из опубликованного текста нормативного документа fr correction

опечаток, лингвистических и других подобных ошибок.

Примечание - Результаты поправки могут быть либо

представлены путем опубликования соответствующего

отдельного листка, либо учтены при новом издании

нормативного документа.

7.5.6 переиздание (нормативного документа): Новое en reprint (9.8, IDT)

печатное издание нормативного документа без изменений. fr reimpression

7.5.7 новое издание (нормативного документа): en new edition (9.9, IDT)*(8)

Новое печатное издание нормативного документа, fr nouvelle edition

включающее изменения и/или поправки к предыдущему

изданию.

7.5.8 отмена стандарта: Документально оформленное соответствующее решение органа по стандартизации, принявшего ранее стандарт, или его правопреемника в связи с принятием взамен отмененного стандарта другого документа или в связи с утратой актуальности стандартизации данного объекта на соответствующем уровне.	en cancellation of standard fr annulation d'une norme

8 Гармонизация стандартов***(9)**

8.1 гармонизированные стандарты: Стандарты, которые en harmonized standards (6.1, IDT)

приняты различными занимающимися стандартизацией fr normes harmonisees

органами, распространяются на один и тот же объект

стандартизации и обеспечивают взаимозаменяемость

продукции, процессов или услуг и/или взаимное

понимание результатов испытаний или информации,

представляемой в соответствии с этими стандартами.

Примечания

1 Гармонизированные стандарты могут иметь

различия в форме представления или даже в содержании,

например в примечаниях, указаниях, как выполнять

требования стандарта, в предпочтении тех или иных

альтернативных требований.

2 В международной стандартизации, наряду с термином "гармонизированные стандарты", применяется указанный в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 термин-синоним

"эквивалентные стандарты".

8.1.1 идентичные стандарты: Гармонизированные en identical standards (6.3, IDT)

стандарты, которые идентичны по содержанию и форме fr normes identiques

представления.

Примечания

1 Идентичные стандарты, как правило, отличаются

обозначениями. Кроме этого, в идентичных стандартах

допускаются отдельные редакционные изменения и/или

различия в форме представления, которые

регламентированы на международном уровне [2].

2 При изложении идентичных стандартов на разных

языках, как правило, используют аутентичные переводы.

8.1.2 модифицированные стандарты*(10): Гармонизированные стандарты, которые имеют технические отклонения и/или различия по форме представления при условии их идентификации и объяснения.	en modified standards fr normes modifiees
8.1.3 неэквивалентные стандарты: Стандарты, которые имеют неидентифицированные технические отклонения и/или различия по форме представления.	en inequivalent standards fr normes inequivalentes

8.2 гармонизированный на международном уровне en internationally (6.4, MOD)

стандарт: Стандарт, гармонизированный с международным harmonized standard

стандартом или стандартами. fr normes harmonisees

au niveau

international

8.3 гармонизированный на региональном уровне стандарт: en regionally (6.5, MOD)

Стандарт, гармонизированный с региональным стандартом harmonized standard

или стандартами. fr normes harmonisees

au niveau regional

8.4 гармонизированные на двусторонней основе en bilaterally (6.7, IDT)

стандарты: Стандарты, гармонизированные двумя harmonized standards

занимающимися стандартизацией органами. fr normes harmonisees

bilateralement

8.5 гармонизированные на многосторонней основе en multilaterally (6.6, IDT)

стандарты: Стандарты, гармонизированные более чем harmonized standards

двумя органами, занимающимися стандартизацией. fr normes harmonisees

multilateralement

8.6 односторонне согласованный стандарт: Стандарт, en unilaterally aligned (6.8, IDT)

согласованный с другим стандартом таким образом, чтобы standard

продукция, процессы, услуги, испытания и информация, fr norme alignee

представляемые в соответствии с первым стандартом, unilateralement

отвечали требованиям последнего, а не наоборот. en comparable standards (6.9, IDT)

8.7 сопоставимые стандарты: Принятые различными fr normes comparables

занимающимися стандартизацией органами стандарты на

одну и ту же продукцию, на одни и те же процессы или

услуги, в которых различные требования основываются на

одних и тех же характеристиках и которые оцениваются с

помощью одних и тех же методов, позволяющих однозначно

сопоставить различия в требованиях.

Примечание - Сопоставимые стандарты не являются

гармонизированными.

│8.8 принятие международного [регионального] стандарта en taking over an (10.1, MOD)

│в межгосударственном [национальном, государственном] international

│стандарте: Опубликование межгосударственного standard (in a

│[национального, государственного] стандарта, national normative

│основанного на соответствующем международном или document)

│региональном стандарте, или подтверждение, что данный

│международный или региональный стандарт имеет тот же fr reprise d'une norme

│статус, что и межгосударственный [национальный, internationale (dans

│государственный] стандарт, с указанием любых un document normatif

│отклонений от международного или регионального national)

│стандарта.

│Примечания

│1 В межгосударственной стандартизации второй из

│указанных в определении способов принятия

│международных и региональных стандартов не

│используется.

│2 Иногда вместо английского термина "taking over" для

│обозначения того же понятия в международной

│стандартизации [2] используется термин "adoption",

│например, "adoption of an international standard in a

│national standard".

│

8.9 прямое применение международного [регионального] en direct application (10.2.1, IDT)

стандарта: Применение международного [регионального] of an international

стандарта независимо от принятия данного standard

международного [регионального] стандарта в любом fr application directe

другом нормативном документе. d'une norme

internationale

┌──┐
│Примечания │
│1 Прямое применение международного документа│
│осуществляется в национальной стандартизации по│
│решению национального органа по стандартизации и/или в│
│пределах, установленных действующим законодательством.│
│2 В качестве примера прямого применения региональных│
│стандартов в странах - участницах Соглашения служит│
│непосредственное применение межгосударственных│
│стандартов. │
│В остальных случаях прямое применение региональных│
│стандартов осуществляется по решению национального│
│органа по стандартизации при наличии соответствующего│
│соглашения с региональной организацией по│
│стандартизации, принявшей эти стандарты, и/или в│
│пределах, установленных действующим законодательством,│
│например при изготовлении и поставке продукции на│
│экспорт в страны, где действует данный региональный│
│стандарт, если это оговорено в контракте на поставку. │
└──┘

8.10 косвенное применение международного en indirect application (10.2.2, IDT)

[регионального] стандарта: Применение международного of an international

[регионального] стандарта посредством другого standard

нормативного документа, в котором этот стандарт был fr application

принят. indirecte d'une

norme internationale

8.11*(11) техническое отклонение (от международного стандарта в межгосударственном стандарте): Различие между техническим содержанием международного стандарта и техническим содержанием межгосударственного стандарта.	en technical deviation fr*(3)
8.12*(11) редакционное изменение (относительно международного стандарта в межгосударственном стандарте): Допускаемое различие в техническом содержании межгосударственного стандарта и примененного в нем международного стандарта.	en editorial change fr*(3)
8.13*(11) изменение в словесной формулировке (относительно международного стандарта): Замена одиночных слов или фраз на синонимы при принятии русской версии международного стандарта в межгосударственном стандарте в целях обеспечения терминологического единства с другими стандартами, действующими на том же уровне стандартизации.	en change in wording fr*(3)

---

*(1) Единая для всех указанных в предисловии государств.

*(2) Национальные информационные данные межгосударственного стандарта - см. ГОСТ 1.5-2001 "Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Общие требования к построению, изложению, оформлению, содержанию и обозначению".

(3) Здесь и далее, где код языка "fr" отмечен знаком "", эквивалент термина на французском языке не приводится, так как не применяется в практической работе.

*(4) В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 и обозначенное в нем как примечание 1, поскольку пояснение в данном примечании термина "нормативный документ" как родового термина для таких понятий как "стандарты, документы технических условий, своды правил и регламенты" противоречит практике применения этого термина в межгосударственной и государственной стандартизации.

*(5) Включенные в данный раздел термины и определения не следует рассматривать как систематизированную классификацию видов стандартов или их исчерпывающий перечень. Здесь приведены только некоторые из общих видов стандартов. Причем эти виды не являются взаимоисключающими. Например, конкретный стандарт на продукцию может рассматриваться и как стандарт на методы контроля, если в нем установлены методы контроля за соблюдением

технических требований к данной продукции.

*(6) В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно поясняет различия в форме изложения отдельных видов положений на английском и французском языках.

*(7) В данную статью не включены примечания, приведенные в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку используемые в них понятия не применяются в межгосударственной стандартизации.

*(8) В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно учтено в выделенном курсивом редакционном изменении определения.

*(9) В данный раздел не включено примечание к его заголовку, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно затрагивает виды деятельности, не относящиеся к области применения настоящего стандарта.

*(10) Данный термин и соответствующее определение, а также правила идентификации различий в модифицированных стандартах применяются в международной стандартизации [2]. В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 вместо этого термина установлен термин "унифицированные стандарты" (см. Г. 11 приложения Г).

*(11) Аналогичный термин и соответствующее определение применяются в международной стандартизации [2].

Алфавитный указатель терминов на русском языке*

А

аспект стандартизации 2.3

В

введение в действие межгосударственного стандарта 7.3.2

вид стандарта 5.1

Д

дата введения в действие 7.3.4

дата введения нормативного документа в действие 7.3.4

документ нормативный 4.1

Е

ЕАСС 3.1.3.1

Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации 3.1.3.1

И

издание новое 7.5.7

издание нормативного документа новое 7.5.7

издание стандарта официальное 7.5.2

издание официальное 7.5.2

изменение 7.4.2

изменение в словесной формулировке 8.13

изменение в словесной формулировке относительно международного стандарта 8.13

изменение нормативного документа 7.4.2

изменение редакционное 8.12

изменение редакционное относительно международного стандарта в межгосударственном стандарте 8.12

информация о принятом изменении стандарта 7.5.1

информация о принятом стандарте 7.5.1

К

классификатор 4.4

классификатор технико-экономической и социальной информации 4.4

комитет международной организации по стандартизации технический 3.1.4.2

комитет по стандартизации технический 3.1.4

комитет по стандартизации технический межгосударственный 3.1.4.1

комментарий 6.1.4

комплекс стандартов 4.1.1.4

М

Межгосударственная система стандартизации 2.6

О

область стандартизации 2.4

обновление 7.4

обновление нормативного документа 7.4

объект стандартизации 2.2

орган власти регламентирующий 3.4

орган государственного надзора за стандартами 3.2

организация по стандартизации международная 3.1.2

организация по стандартизации региональная 3.1.3

орган по регламентам исполнительный 3.5

орган по стандартизации 3.1

орган по стандартизации национальный 3.1.1

отклонение от международного стандарта в межгосударственном стандарте техническое 8.11

отклонение техническое 8.11

отмена стандарта 7.5.8

П

переиздание 7.5.6

переиздание нормативного документа 7.5.6

пересмотр 7.4.3

пересмотр нормативного документа 7.4.3

положение 6.1

положение нормативного документа 6.1

пользователь стандарта 7.5.4

поправка 7.5.5

поправка к нормативному документу 7.5.5

правила по межгосударственной стандартизации 4.1.2

правило 6.1.2

применение международного стандарта косвенное 8.10

применение международного стандарта прямое 8.9

применение нормативного документа 7.5

применение регионального стандарта косвенное 8.10

применение регионального стандарта прямое 8.9

принятие государственного стандарта 7.3.3

принятие межгосударственного стандарта 7.3.1

принятие международного стандарта в государственном стандарте 8.8

принятие международного стандарта в межгосударственном стандарте 8.8

принятие международного стандарта в национальном стандарте 8.8

принятие регионального стандарта в государственном стандарте 8.8

принятие регионального стандарта в межгосударственном стандарте 8.8

принятие регионального стандарта в национальном стандарте 8.8

принятие стандарта 7.3

проверка 7.4.1

проверка нормативного документа 7.4.1

программа работ по межгосударственной стандартизации 7.1.2

программа работ по стандартизации 7.1

проект стандарта 7.2

Р

распространение стандарта 7.5.3

регламент 4.3

регламент технический 4.3.1

рекомендации по межгосударственной стандартизации 4.1.3

рекомендация 6.1.3

С

служба стандартизации 3.3

срок действия 7.3.5

срок действия нормативного документа 7.3.5

стандарт 4.1.1

стандарт гармонизированный на международном уровне 8.2

стандарт гармонизированный на региональном уровне 8.3

стандарт государственный 4.1.1.3.1

стандартизация 2.1

стандартизация государственная 2.5.3.1

стандартизация межгосударственная 2.5.2.1

стандартизация международная 2.5.1

стандартизация национальная 2.5.3

стандартизация региональная 2.5.2

стандарт межгосударственный 4.1.1.2.1

стандарт международный 4.1.1.1

стандарт на методы контроля 5.7

стандарт на номенклатуру показателей 5.9

стандарт на продукцию 5.4

стандарт на процесс 5.5

стандарт на совместимость 5.8

стандарт на термины и определения 5.3

стандарт на услугу 5.6

стандарт национальный 4.1.1.3

стандарт односторонне согласованный 8.6

стандарт основополагающий 5.2

стандарт региональный 4.1.1.2

стандарты гармонизированные 8.1

стандарты гармонизированные на двусторонней основе 8.4

стандарты гармонизированные на многосторонней основе 8.5

стандарты идентичные 8.1.1

стандарты модифицированные 8.1.2

стандарты неэквивалентные 8.1.3

стандарты сопоставимые 8.7

структура 6.4

структура нормативного документа 6.4

Т

тема 7.1.1

тема программы работ по стандартизации 7.1.1

технические условия 4.2

требование 6.1.1

требование альтернативное 6.1.1.2

требование обязательное 6.1.1.1

У

уведомление о проекте нормативного документа 7.2.1

уровень стандартизации 2.5

Ч

часть нормативного документа основная 6.2

часть основная 6.2

Э

элемент дополнительный 6.3

элемент нормативного документа дополнительный 6.3

---

* Краткие формы терминов выделены светлым шрифтом.

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

A

additional element 6.3

amendment 7.4.2

application of a normative document 7.5

aspect of standardization 2.3

B

basic standard 5.2

bilaterally harmonized standards 8.4

body (of a normative document) 6.2

C

cancellation of standard 7.5.8

change in wording 8.13

comparable standards 8.7

correction 7.5.5

D

date of validity 7.3.4

decision about interstate standard validity 7.3.2

direct application of an international standard 8.9

distribution of a standard 7.5.3

draft standard 7.2

E

editorial change 8.12

enforcement authority 3.5

Euro-Azian Council for Standardization, Metrology and Certification 3.1.3.1

exclusive requirement 6.1.1.1

F

field of standardization 2.4

H

harmonized standards 8.1

I

identical standards 8.1.1

indirect application of an international standard 8.10

inequivalent standards 8.1.3

information about taking over amendment 7.5.1

information about taking over standard 7.5.1

inspection authority for standards 3.2

instruction 6.1.2

interface standard 5.8

international standardization 2.5.1

international standard 4.1.1.1

international standards organization 3.1.2

international technical committee 3.1.4.2

internationally harmonized standard 8.2

interstate standard 4.1.1.2.1

interstate standardization 2.5.2.1

interstate standardization recommendations 4.1.3

interstate standardization rules 4.1.2

interstate standards programme 7.1.2

Interstate system for standardization 2.6

interstate technical committee 3.1.4.1

L

level of standardization 2.5

M

modified standards 8.1.2

multilaterally harmonized standards 8.5

N

national standard 4.1.1.3

national standardization 2.5.3

national standards body 3.1.1

new edition 7.5.7

normative document 4.1

notification on draft normative document 7.2.1

O

official eddition (of a standard) 7.5.2

optional requirement 6.1.1.2

P

period of validity 7.3.5

process standard 5.5

product standard 5.4

provision 6.1

R

recommendation 6.1.3

reform (of a normative document) 7.4

regional standard 4.1.1.2

regional standardization 2.5.2

regional standards organization 3.1.3

regionally harmonized standard 8.3

regulation 4.3

regulatory authority 3.4

reprint 7.5.6

requirement 6.1.1

review 7.4.1

revision 7.4.3

S

service standard 5.6

standard 4.1.1

standardization 2.1

standard on data to be provided 5.9

standard user 7.5.4

standards body 3.1

standards complex 4.1.1.4

standards office 3.3

standards project 7.1.1

standards programme 7.1

statement 6.1.4

state standard 4.1.1.3.1

state standardization 2.5.3.1

structure (of a normative document) 6.4

T

taking over an international standard (in a national normative document) 8.8

taking over an interstate standard 7.3.1

taking over a standard 7.3

taking over a state standard 7.3.3

technical committee 3.1.4

technical deviation 8.11

technical regulation 4.3.1

technical specification 4.2

technique-economical and social information classifier 4.4

terminology standard 5.3

testing standard 5.7

type of standard 5.1

U

unilaterally aligned standard 8.6

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

A

amendement 7.4.2
annulation d'une norme 7.5.8
application directe d'une norme internationale 8.9
application d'un document normatif 7.5
application indirecte d'une norme internationale 8.10
aspect de normalisation 2.3
autorité chargée de l'application 3.5
autorité réglementaire 3.4

C

collection des normes 4.1.1.4
comité techniques 3.1.4
comité techniques internationale 3.1.4.2
corps (d'un document normatif) 6.2
correction 7.5.5

D

date d'introduction du document normatif 7.3.4
diffusion d'une norme 7.5.3
disposition 6.1
document normatif 4.1
domaine de normalisation 2.4

E

élément complémentaire 6.3
énoncé 6.1.4
exigence 6.1.1
exigence facultative 6.1.1.2
exigence nécessaire 6.1.1.1

I

information d'une amendmend accpetèe 7.5.1
information d'une norme accpetèe 7.5.1
information d'une projet du document normatif 7.2.1
information economique, technique et social classificateur 4.4
instruction 6.1.2

N

niveau de normalisation 2.5
normalisation 2.1
normalisation internationale 2.5.1
normalisation nationale 2.5.3
normalisation régionale 2.5.2
norme 4.1.1
norme alignée unilatéralement 8.6
norme de base 5.2
norme de processus 5.5
norme de produit 5.4
norme de service 5.6
norme d'essai 5.7
norme de terminologie 5.3
norme d'nterface 5.8
norme inequivalents 8.1.3
norme internationale 4.1.1.1
norme nationale 4.1.1.3
norme régionale 4.1.1.2
norme sur les données à fournir 5.9
normes comparables 8.7
normes harmonisées 8.1
normes harmonisées au niveau international 8.2
normes harmonisées au niveau régional 8.3
normes harmonisées bilatéralement 8.4
normes harmonisées multilatéralement 8.5
normes identiques 8.1.1
normes modifiées 8.1.2
nouvelle édition 7.5.7

O

organisation internationale de normalisation 3.1.2
organisation régionale de normalisation 3.1.3
organisme de normalisation 3.1 и 3.3
organisme national de l'inspection des normes 3.2
organisme national de normalisation 3.1.1

P

période de validité 7.3.5
programme de normalisation 7.1
projet de normalisation 7.1.1
projet de norme 7.2
publication officielle (d'une norme) 7.5.2

R

recommandation 6.1.3
réexamen 7.4.1
règlement 4.3
règlement technique 4.3.1
réimpression 7.5.6
reprise d'une norme 7.3
reprise d'une norme internationale (dans un document normatif national) 8.8
révision 7.4.3
révision (du document normatif) 7.4

S

spécification technique 4.2
structure (d'un document normatif) 6.4
sujet de normalisation 2.2

T

type de norme 5.1

U

utilisateur d'une norme 7.5.4

Приложение А

(справочное)

Термины и определения общетехнических понятий, применяемые в межгосударственной стандартизации

А.1 уровень развития техники: en state of the art (1.4)*(2)

Достигнутый к данному моменту времени

уровень технических возможностей fr etat de la

применительно к продукции, процессам и technique

услугам, являющийся результатом
обобщенных достижений науки, техники и
практического опыта*(1).
А.2 консенсус: Общее согласие, en consensus (1.7)*(2)
характеризующееся отсутствием серьезных
возражений по существенным вопросам у fr consensus
большинства заинтересованных сторон и
достигаемое в результате процедуры,
стремящейся учесть мнения всех сторон и
сблизить несовпадающие точки зрения.
Примечание - Консенсус не обязательно
предполагает полное единодушие*(1)
.
А.3 соответствие назначению: Способность en fitness for (2.1)*(2)
изделия, процесса или услуги выполнять purpose
определенную функцию при заданных
условиях*(1). fr aptitude a
l'emploi
А.4 совместимость: Пригодность en compatibility (2.2)*(2)
продукции, процессов или услуг к
совместному, не вызывающему fr compatbilite
нежелательных взаимодействий,
использованию при заданных условиях для
выполнения установленных требований*(1)
А.5 взаимозаменяемость: Пригодность en interchangeability (2.3)*(2)
одного изделия, процесса или услуги для
использования вместо другого изделия,
процесса или услуги в целях выполнения fr interchangeabilite
одних и тех же требований.
Примечание - Функциональный аспект
взаимозаменяемости называется

"функциональная взаимозаменяемость", а
размерный аспект - "размерная
(геометрическая)
взаимозаменяемость"*(1).
А.6 унификация (управление en variety control (2.4)*(2)
многообразием)*(3): Установление
оптимального числа размеров или видов fr gestion de la
продукции, процессов или услуг, diversite
необходимых для удовлетворения основных
потребностей.
Примечания
1 Унификация обычно связана с
сокращением многообразия.
2 В национальной практике России, как
правило, используется термин
"унификация", понимаемый как "приведение
к единообразию технических характеристик
изделий, документации и средств общения
(терминов, обозначений и др.)"*(1).
А.7 безопасность: Отсутствие en safety (2.5)*(2)
недопустимого риска, связанного с
возможностью нанесения ущерба. fr securite
Примечание - В области стандартизации
безопасность продукции, процессов и
услуг обычно рассматривается с целью
достижения оптимального баланса ряда
факторов, включая такие нетехнические
факторы, как поведение человека,
позволяющее свести устранимый риск,
связанный с возможностью нанесения
ущерба здоровью людей и сохранности

имущества, до приемлемого уровня*(1).

А.8 охрана окружающей среды: Защита en protection of (2.6)*(5)

окружающей среды от неблагоприятного the environment

воздействия продукции, процессов и

услуг*(4). fr protection

environnement

А.9 защита продукции: Предохранение en product (2.7)*(5)

продукции от воздействия климатических и protection

других неблагоприятных условий при ее

использовании, транспортировке или fr protection d'un

хранении*(4). produit

А.10 орган власти: Орган, имеющий en authority (4.5)*(5)

юридические полномочия и права. fr autorite

Примечание - Орган власти может быть

региональным, национальным и

местным*(4).

А.11 охрана здоровья людей: Защита здоровья людей от неблагоприятного воздействия продукции, процессов, услуг и окружающей среды.
А.12 системность: Установление требований к множеству взаимоувязанных объектов материальной и/или нематериальной сфер на основе анализа причинно-следственных и/или функционально-следственных отношений, обратных связей и перспектив развития.
А.13 комплексность: Целенаправленное и планомерное установление и применение системы взаимоувязанных требований к объекту материальной или нематериальной сферы и его составным частям, а также к другим материальным и нематериальным факторам, влияющим на объект, путем согласования требований.
А.14 целесообразность: Социальная, экономическая и техническая необходимость разработки и приемлемость применения документа.
А.15 однозначность: Краткое, логически последовательное, не допускающее

	различных трактований изложение текста документа, необходимое и достаточное для его применения.
А.16 открытость:	Подход к организации и проведению работ в какой-либо области деятельности на основе свободного доступа пользователей к информации, добровольного и равноправного участия всех заинтересованных сторон в разработке и обсуждении документа.
А.17 классификация:	Разделение множества объектов на подмножества по сходству или различию в соответствии с принятыми признаками.
А.18 систематизация:	Деятельность, заключающаяся в научно-обоснованной классификации и ранжировании совокупности конкретных объектов.
А.19 единство измерений:	Состояние измерений, при котором их результаты выражаются в узаконенных единицах величин, и погрешности измерений не выходят за установленные границы с заданной вероятностью.

---

*(1) Данный термин и его определение (а при наличии также примечание/примечания) приведены в дословной формулировке, которая использована в русской версии трехъязычного издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

*(2) В скобках приведен номер терминологической статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

*(3) В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

*(4) Данный термин и его определение (а при наличии также примечание) приведены в дословной формулировке, которая использована в русской версии трехъязычного издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

*(5) В скобках приведен номер терминологической статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

Приложение Б

(справочное)

Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененной в нем части Руководства ИСО/МЭК 2:1996

Таблица Б.1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту		Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту	
1	Стандартизация	2	Общие понятия	Приложения	3	Нормативные документы	Приложения
1.1		2.1	-		3.1	4.1	-
1.2		2.2			3.2	4.1.1	
-		2.3			3.2.1	-	
1.3		2.4			3.2.1.1	4.1.1.1	
1.4		-		А.1	3.2.1.2	4.1.1.2	
1.5		-		Г.1	-	4.1.1.2.1	
1.6		2.5	-		3.2.1.3	4.1.1.3	
1.6.1		2.5.1			-	4.1.1.3.1	
1.6.2		2.5.2			3.2.1.4	-	Г.3
-		2.5.2.1			-	4.1.1.4	-
1.6.3		2.5.3			-	4.1.2	
-		2.5.3.1			-	4.1.3	
1.6.4		-		Г.2	3.2.2	-	
-		2.6	-		3.3	-	Г.4
					3.4	4.2	-
1.7		-		А.2	3.5	-	Г.5
2	Цели стандартизации	-		А	3.6	4.3	-
					3.6.1	4.3.1	
2.1		-		А.3	-	4.4	
2.2		-		А.4			
2.3		-		А.5			
2.4		-		А.6			
2.5		-		А.7			
2.6		-		А.8			
2.7		-		А.9			

Продолжение таблицы Б. 1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту		Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту	
4	Органы, ответственные за стандарты и регламенты	3	Приложения	6	Гармонизация стандартов	8	Приложения
4.1	-	Г.6		6.1		8.1	-
4.2	-	Г.7		6.2		-	Г.11
4.3	-	Г.8		-		8.1.2	-
				-		8.1.3	
4.3.1	-	Г.9		6.3		8.1.1	
4.3.2	-	Г.10		6.4		8.2	
4.4	3.1	-		6.5		8.3	
4.4.1	3.1.1			6.6		8.5	
4.4.2	3.1.3			6.7		8.4	
4.4.3	3.1.2			6.8		8.6	
-	3.1.4			6.9		8.7	
-	3.1.4.1			10	Применение нормативных документов	-	
-	3.1.4.2						
-	3.2						
-	3.3						
4.5	-	А.10					
4.5.1	3.4	-		10.1		8.8	
4.5.2	3.5	-		10.2		*	
5	Виды стандартов	5		-		10.2.1	8.9
-	5.1			10.2.2		8.10	
5.1	5.2			-		8.11	
5.2	5.3			-		8.12	
5.3	5.7			-		8.13	
5.4	5.4						

5.5	5.5	
5.6	5.6	
5.7	5.8	
5.8	5.9	

Окончание таблицы Б.1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту		Номера структурных элементов и заголовки разделов по Руководству ИСО/МЭК 2:1996		Номера структурных элементов и заголовки разделов по настоящему стандарту	
7	Содержание нормативных документов	6	Содержание и структура нормативных документов	Приложения	9	Разработка нормативных документов	
7.1		6.1	-	9.1	7.1		-
7.2		6.1.4		9.1.1	7.1.1		
7.3		6.1.2		-	7.1.2		
7.4		6.1.3		9.2	7.2		
7.5		-		-	7.2.1		
7.5.1		6.1.1.1		-	7.3		
7.5.2		6.1.1.2		-	7.3.1		
7.6		-	Г.12	-	7.3.2		
7.7		-	Г.13	-	7.3.3		
7.8		-	Г.14	-	7.3.4		
8	Структура нормативных документов	-		-	9.3	7.3.5	
					-	7.4	
8.1		6.2		9.4	7.4.1		
8.2		6.3		9.5	7.5.5		
-		6.4		9.6	7.4.2		
				9.7	7.4.3		
				**	7.5		
				-	7.5.1		
				-	7.5.2		
				-	7.5.3		

-	7.5.4		
9.8	7.5.6		
9.9	7.5.7		
-	7.5.8		

---

* В настоящем стандарте соответствующая статья размещена в разделе 7 и обозначена как 7.5.

** В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 соответствующая статья размещена в разделе 10 и обозначена как 10.2.

Приложение В

(справочное)

Терминологические статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996, которые применены в настоящем стандарте с модификацией их содержания для учета особенностей межгосударственной стандартизации

В.1 объект стандартизации: Объект, который должен быть (2.2, MOD,

стандартизован. 1.2)*

В.2 национальный орган по стандартизации: Орган по (3.1.1, MOD,

стандартизации, признанный на национальном уровне, 4.4.1)*

который имеет право быть национальным членом

соответствующей международной или региональной

организации по стандартизации.

В.3 документ технических условий: Документ, (4.2, MOD,

устанавливающий технические требования, которым должны 3.4)*

удовлетворять продукция, процесс или услуга.

В.4 стандарт терминов и определений (терминологический (5.3, MOD,

стандарт)**: Стандарт, распространяющийся на термины, к 5.2)*

которым, как правило, даются определения, а в некоторых

случаях примечания, иллюстрации, примеры и т.д.

B.5 стандарт методов испытаний: Стандарт, (5.7, MOD,
устанавливающий методы испытаний, иногда дополненный 5.3)*
другими положениями, касающимися испытаний, как
например отбор проб, использование статистических
методов и порядок проведения испытаний.
B.6 стандарт на совместимость: Стандарт, (5.8, MOD,
устанавливающий требования, касающиеся совместимости 5.7)*
продукции или систем в местах их сочленения.
B.7 стандарт с открытыми значениями (5.9, MOD,
(неидентифицированный стандарт)**: Стандарт, содержащий 5.8)*
перечень характеристик, для которых должны быть указаны
значения или другие данные для конкретизации продукции,
процесса или услуги.
Примечание - В некоторых стандартах обычно
предусматриваются данные, которые должны быть указаны
поставщиками, в других - данные, указываемые
потребителями.
B.8 инструкция: Положение, описывающее действие, (6.1.2, MOD,
которое должно быть выполнено. 7.3)*
B.9 сообщение: Положение, содержащее информацию. (6.1.4, MOD,
7.2)*
B.10 программа работ по стандартизации: План работы (7.1, MOD,
органа, занимающегося стандартизацией, в котором 9.1)*
перечисляются названия текущих работ по стандартизации.
B.11 тема (программы работ по стандартизации): (7.1.1, MOD,
Конкретный рабочий пункт в программе работ по 9.1.1)*
стандартизации.
B.12 проект стандарта: Предлагаемый вариант стандарта, (7.2, MOD,
служащий для широкого обсуждения, голосования или 9.2)*
утверждения в качестве стандарта.
B.13 проверка: Деятельность, заключающаяся в (7.4.1, MOD,

рассмотрении нормативного документа в целях выяснения, 9.4)*

следует ли переутвердить этот документ или его

необходимо пересмотреть или отменить.

В.14 пересмотр: Внесение всех необходимых изменений в (7.4.3, MOD,

содержание и оформление нормативного документа. 9.7)*

Примечание - Результаты пересмотра представляются путем

опубликования нового издания нормативного документа.

В.15 стандарты, гармонизированные на международном (8.2, MOD,

уровне: Стандарты, гармонизированные с международным 6.4)*

стандартом.

В.16 стандарты, гармонизированные на региональном (8.3, MOD,

уровне: Стандарты, гармонизированные с региональным 6.5)*

стандартом.

В.17 принятие международного стандарта (в национальном (8.8, MOD,

нормативном документе): Опубликование национального 10.1)*

нормативного документа, основанного на соответствующем

международном стандарте, или подтверждение, что

международный стандарт имеет тот же статус, что и

национальный нормативный документ, с указанием любых

отклонений от международного стандарта.

Примечание - Английский термин "adoption" иногда

используется для обозначения того же самого понятия,

что термин "taking over". Например, "adoption of an

international standard in a national standard".

---

* В скобках приведены номера терминологических статей настоящего стандарта (слева) и Руководства ИСО/МЭК 2:1996 (справа), а между ними - условное обозначение степени их соответствия (MOD).

** В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

Приложение Г*(1)

(справочное)

Терминологические статьи разделов 1-10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996, не включенные в настоящий стандарт в связи с нецелесообразностью их применения в межгосударственной стандартизации*(2)

Г.1 признанное техническое правило: en acknowledged (1.5)*(3)

Техническое положение, признаваемое rule of

большинством компетентных специалистов в technology

качестве отражающего уровень развития

техники. fr regle technique

reconnue "regle

de l'art"

Примечание - Нормативный документ,

относящийся к какой-либо технической

области, считается признанным техническим

правилом в момент утверждения этого

документа, если он разработан в

сотрудничестве с заинтересованными

сторонами путем консультаций и на основе

консенсуса.

Г.2 административно-территориальная en provincial (1.6.4)

стандартизация: Стандартизация, которая standardization

проводится на уровне какой-либо

административно-территориальной единицы. fr normalisation

territoriale

Примечание - Внутри страны или

административно-территориальной единицы

стандартизация может проводиться на

уровне отрасли или сектора экономики

(например, на уровне министерств), на
местном уровне, на уровне ассоциации и
фирмы в промышленности и на отдельных
фабриках, заводах или учреждениях.

Г.3 стандарт en provincial (3.2.1.4)
административно-территориальной единицы standard
(административно-территориальный
стандарт)*(4): Стандарт, принятый на fr norme
уровне одной territoriale
административно-территориальной единицы
страны и доступный широкому кругу
потребителей.

Г.4 предварительный стандарт: Документ, en prestandard (3.3)
который временно принят занимающимся
стандартизацией органом и доведен до fr prenorme
широкого круга пользователей с целью
накопления в процессе его применения
необходимого опыта, на котором должен
базироваться стандарт.

Г.5 свод правил*(5): Документ, en code of practice (3.5)
рекомендующий технические правила или
процедуры проектирования, изготовления, fr code de bonne
монтажа, технического обслуживания или pratique
эксплуатации оборудования, конструкций
или изделий.

Примечание - Свод правил может быть
стандартом, частью стандарта или
самостоятельным документом.

Г.6 орган*(6): Юридическая или en body (4.1)
административная единица, имеющая
конкретные задачи и структуру. fr organisme

Примечание - Примерами органов являются
организации, органы власти, предприятия,
учреждения.

Г.7 организация*(6): Орган, в основе en organization (4.2)
которого лежит членство других органов
или отдельных лиц, имеющий разработанный fr organisation
устав и собственную структуру управления.

Г.8 занимающийся стандартизацией орган en standardizing (4.3)
(стандартизующий орган)*(7): Орган, body
деятельность которого в области
стандартизации является общепризнанной. fr organisme a
activites
normatives

Г.9 занимающаяся стандартизацией en regional (4.3.1)
региональная организация: Организация, standardizing
занимающаяся стандартизацией, членство в organization
которой открыто для соответствующего
национального органа каждой страны только fr organisation
одного географического, политического или regionale a
экономического региона. activites
normatives
regionale

Г.10 занимающаяся стандартизацией en international (4.3.2)
международная организация: Организация, standardizing
занимающаяся стандартизацией, членство в organization
которой открыто для соответствующего
национального органа каждой страны. fr organisation
Internationale a
activites
normatives

Г.11 унифицированные стандарты: en unified (6.2)

Гармонизированные стандарты, которые standards

идентичны по содержанию, но не идентичны

по форме представления. fr normes unifiees

Г.12 методическое положение (положение, en deemed-to-satisfy (7.6)

направленное на достижение provision

соответствия)*(7): Положение, указывающее

один или несколько способов достижения fr disposition

соответствия требованию нормативного reputee

документа. satisfaire a als

ausreichend

erachtete

Г.13 описательное положение: Положение о en descriptive (7.7)

соответствии назначению, касающееся provision

характеристик продукции, процесса или

услуги. fr disposition

descriptive

Примечание - Описательное положение

обычно содержит описание конструкции и ее

элементов с указанием размеров и состава

материалов.

Г.14 эксплуатационное положение: en performance (7.8)

Положение о соответствии назначению, provision

касающееся поведения продукции, процесса

или услуги при их использовании или в fr disposition de

связи с ним. performance

---

*(1) Приведенные в настоящем приложении термины применяют в работах по международной стандартизации. Они могут быть также применены в государственной стандартизации по решению национального органа по стандартизации. В практике межгосударственной стандартизации допускается применение этих терминов в случаях выполнения аутентичных переводов международных и региональных стандартов для оформления идентичных им межгосударственных стандартов.

*(2) В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 установлены также родовые термины "общедоступные стандарты" и "другие стандарты" без соответствующих определений. В соответствии с примечаниями, поясняющими эти термины, к общедоступным стандартам относятся международные, региональные, национальные и административно-территориальные стандарты, которые согласно своему статусу, своей доступности широкому кругу потребителей и благодаря периодическим изменениям или пересмотрам для приведения в соответствие с уровнем развития техники, являются признанными техническими правилами, а к другим стандартам относятся стандарты, принятые на иных уровнях, например отраслевые стандарты и фирменные стандарты, причем действие таких стандартов может распространяться на несколько стран.

*(3) Здесь и далее в настоящем приложении в скобках приведены номера данных терминологических статей в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996.

*(4) В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

*(5) Наряду с данным термином при участии в работах по международной стандартизации применяется также термин "кодекс установившейся практики".

*(6) Данные термины не приведены в основной части настоящего стандарта, хотя они широко применяются в межгосударственной стандартизации, но использованные в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 определения этих терминов неприемлемы для межгосударственной стандартизации.

*(7) В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

Библиография

[1] Межгосударственные Система межгосударственных нормативных

строительные нормы МСН документов в строительстве. Основные

1.01-01-96 положения

[2] Руководство ИСО/МЭК Принятие международных стандартов в качестве

21:1999 (ISO/IEC Guide региональных или национальных стандартов

21:1999) (Adoption of International Standards as

regional or national standards)